

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o s o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího práce)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Marianne Loose**

Název práce: **Les stéréotypes culturels des Français et des
Tchèques et leur reflet dans l'enseignement du FLE**

Hodnotil/a: ; **Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.**

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Je-li cílem této diplomové práce (jak se píše na str. 2) *odhalit přítomnost kultury uvnitř společnosti* (to je ale zbytečné, poněvadž přítomnost kultury v libovolné společnosti je axiomem, který není třeba dokazovat, jelikož specifická kultury je součástí vymezení konkrétní společnosti) *a učení* (není řečeno učení čeho)..., a dále *odhalit a definovat úlohu kultury, specificky kultury francouzské ve výučování francouzštiny jako jazyka cizího*, pak musíme konstatovat nesoulad mezi takto formulovaným cílem a názvem práce. Kulturní stereotypy Čechů ohledně francouzské společnosti se odrazí bezpochyby v průběhu učení Čechů francouzštině v českých školách. Kulturní stereotypy Francouzů o Čěších však toto učení mohou ovlivnit jen ve výjimečných případech (když učitelem bude Francouz). Nicméně obsah práce Mariane Loose se zabývá jak problematikou, která se stereotypy ve výuce francouzštiny bezprostředně souvisí, tak prezentací francouzské kultury ve vyučování francouzského jazyka. Proto cíl práce lze pokládat za splněný.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Teoretická část zaujímá strany 1-42 stran, praktická část 43-88, což je poměr zcela vyvážený. Ohledně tvůrčího přístupu můžeme konstatovat, že autorka uchopila téma autenticky až do té míry, že se text, zejména v úvodu, podobá stylu osobní úvahy, až osobního vzpomínání bez odkazů na zdroje (str.5). V 2. kapitole je velmi zajímavě pojednáno o pojmech „kultura“,

„kulturní“, „interkulturalita“, „interkulturní“, „multikulturalita“, „multikulturní“, přičemž není zmíněn rozdíl mezi „multikulturalitou“ a „multikulturalismem“ (kde by bylo možno hledat důvod domnělých obav, zmíněných na s. 4). V tomto pojednání, opírajícím se převážně o přeжатé výstupy z antropologie, sociologie apod., postrádáme hledisko didaktiky cizích jazyků. V další kapitole diplomantka sleduje přítomnost kulturních/interkulturních aspektů v různých didaktických oporách v jednotlivých výukových metodách a na příkladu tří výukových souborů. Na konci teoretické části není formulován žádný závěr. Až v konečných závěrech (str. 86-87) nacházíme závěr: „Il s'est révélé essentiel d'avoir un minimum de savoir-être et savoir-faire de sorte à développer une relation entre sa culture et la culture de l'autre.“ Chybí zde ale velmi podstatný výstup interkulturního přístupu k vyučování cizímu jazyku, totiž vedle poznání kultury společnosti vyučovaného jazyka, také nové hledisko poznání své vlastní kultury, své vlastní identity.

V praktické části bylo záměrem autorky zjistit převládající stereotypy v názorech Čechů na Francouze a Francouzů na Čechy. Navržený dotazník je zábavný, ale než o stereotypech vypovídá spíše o imaginaci dotázaných (« Kdyby Francie byla barva, jaká by to byla ? Kdyby Francie byla dopravní prostředek, jaký by to byl ?»), nebo o informovanosti/neinformovanosti dotázaného (« Kdyby Francie byla historické datum, jaké by to bylo ?»...) V této souvislosti diplomantka měla v rámci obhajoby jasně vysvětlit, jak chápe pojem kulturní stereotyp. V závěru práce autorka uvádí návrh vyučovací jednotky zaměřené na stereotypy. Jednotka byla autorkou experimentálně provedena na gymnáziu Mikulášské v Plzni.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Diplomová práce je sepsána francouzsky (je to autorčin rodný jazyk). Citováno je správně, pouze na str. 6 jsem zaznamenala absenci odkazů (Ciceron, Klemm). Členění kapitol přehledné, tabulky a grafy kvalitně provedené. Přílohy vhodně doplňují text.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

K teoretické části autorka přistoupila důkladně s ambicí na autentičnost výkladu. Praktická část je založena na typu dotazníku, který bohužel neodpovídá patřičně deklarovanému záměru (tj. doložit stereotypy v představách o zemi vyučovaného jazyka). Samo vyhodnocení dotazníkového šetření bylo metodologicky uchopeno správně.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

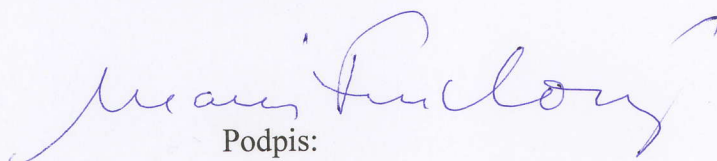
- Odpovězte na otázky, které sama kladete v úvodu na str. 2
- Jaké je rozdíly mezi interkulturním a multikulturním přístupem ve vyučování francouzštiny a jaké jsou přednosti toho kterého z nich.
- Popište, jak žáci reagovali na vámi navrženou vyučovací jednotku.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

velmi dobře

Datum: 27. 5. 15


Podpis: